

“十五”国家重点图书

新 世 纪

法汉大词典

GRAND DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-CHINOIS
DU NOUVEAU SIÈCLE

主 编 © 陈振尧

副主编 © 薛建成

外语教学与研究出版社

图书在版编目(CIP)数据

新世纪法汉大词典/陈振尧主编;薛建成副主编. —北京:外语教学与研究出版社,1998
ISBN 7-5600-1281-7

I. 新… II. ①陈… ②薛… III. ①法语—词典 ②词典—法、汉 IV. H326

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 14552 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 袁 芬 孟贤颖 郑成雯

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 17 号 ~~100089~~

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 182

版 次: 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-1281-7

定 价: 269.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

新世纪法汉大词典

GRAND DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS
DU NOUVEAU SIÈCLE

〔主编兼审订〕

陈振尧

〔副主编〕

薛建成

〔编委〕

陈振尧 陈荣春 杜长有 丁骥千 董明慧 冯百才
盖莲香 吉庆莲 刘汉全 刘可心 柳 利 雷良锦
李万杰 孟心杰 王庭荣 王麟进 吴胜利 薛建成
徐伟民 张恩海 张仁杰 张学斌 周洵强 周以光

(以拼音为序, 具体分工参见背面)

〔责任编辑〕

袁 芬 孟贤颖·郑成雯

〔校对人员〕

陈振尧 陈荣春 杜长有 丁骥千 董明慧 冯百才 高振明
韩貽周 吉庆莲 刘汉全 刘可心 刘英姣 柳 利 雷良锦
李万杰 孟贤颖 孟心杰 彭冬林 王庭荣 王麟进 汪秀华
吴胜利 吴 媚 薛建成 徐伟民 袁 芬 郑成雯 张恩海
张家卫 邹晶白 张仁杰 张 楠 张学斌 周洵强 周以光

(以拼音为序)

《新世纪法汉大词典》编委分工表

A — azyme	薛建成	N — nystatine	徐伟民
B — bomerie	张学斌	O — ozotypie	吉庆莲
Bon — BZD	柳 利	P — pz	杜长有
C — circonscrire	孟心杰	Q — quoter	王麟进
circonscriit — czimbalum	雷良锦	R — reniement	吴胜利
D — derviche	冯百才	renier — résistibilité	薛建成
des — dévotion	王庭荣	résistible — revers	冯百才
dévoué — disjonction	冯百才	réversal — rythmomètre	王麟进
dislocation — dzêta	薛建成	S — \$ NZ	徐伟民
E — Évoué(s)	董明慧	SO — somptuosité	杜长有
épactal — Ezra	张恩海	son — souhaiter	柳 利
F — FGDS	吉庆莲	souillard — sphène	周洵强
fi — Fyt	李万杰	sphénisque — stylet	盖莲香
G — gyrovague	丁骥千	styleux — suscitation	刘汉全
H — Hz	王麟进	susciter — Szombathely	张学斌
I — izoïte	张仁杰	T — tzigane; U — uzifure	张恩海
J — Jyväskylä	冯百才	V — Vyshinsky	陈荣春
K — KZ	李万杰	W — wyandotte; X — xyste;	
L — lysozyme	刘可心	Y — yucca; Z — zythum	周以光
M — mzabite	周洵强	体例说明及附录二	陈振尧

前言

《新世纪法汉大词典》终于和读者见面了,这是值得庆祝的事。为了这部词典的出版,二十余位同仁精心编纂、孜孜不倦,历时10年,付出了辛勤的劳动。

《新世纪法汉大词典》共收词条12万左右,是一部以语言为主、兼顾百科的综合性大型双语辞书。其主要特色有二:

一、语言部分 基本词汇和常用词汇的义项范围大,释义详尽,并提供了丰富的例证。例句既有口语体的,也有书面体的,涵盖各种语域,从而勾勒词汇的使用环境,便于读者准确地理解与掌握。

除基本词汇外,本词典还收集了大量政治、科技、法律、经贸、金融、军事、体育、医学等学科的词汇。为满足各类读者的需要,编者还收集了相当数量的缩略语、外来语、法国以外法语区的方言以及近年来出现的新词,如le clone(克隆),SRAS(严重急性呼吸道综合征)等。

二、百科部分 本词典增添了大量涉及人名、地名、历史事件、书名等专有名词,编者为这些词条提供汉语的通用译名,并做必要注释。为了便于读者查阅,我们按照字母顺序将语言部分与百科部分混合统一排列。

正文后列有《动词变位表》、《常用动词搭配表》、《数词读法表》、《计量单位表》等6个附录,供读者参照。

在本词典的编写过程中,我们参照了法国、英国、日本、美国及我国出版的有关辞书,特别是借鉴了国内同行们在双语辞书方面的研究成果,从中汲取有益的营养。谨此对前辈和时贤们表示感谢。

本词典内容涵盖面广,编写者和其他工作人员虽战战兢兢,如履薄冰,反复修改、订正,但疏漏之处恐仍在所难免,请读者不吝指正。

陈振尧

2004年元月10日于北京

体例说明

一 词目

1. 词目采用正黑体小写字母,但专有名词的首字母和表示机构的缩略语的各字母均采用正黑体大写形式。例如:

table	桌子
Marseille	马赛
Kennedy	肯尼迪
ONU	联合国

2. 在 h 字部词目中,前面标有星号 * 者为嘘音 h;未标星号 * 者为哑音 h。例如:

* héros	英雄
* harasser	使疲乏不堪
hallucinoſe	幻觉症
hilarité	突然发笑

3. 异形同义词(又称异体词)排在同一词目中。常见形式在前,非常见形式在后,中间用逗号隔开。按排在前面的常见形式确定词目顺序。例如:

nagaïka [nagaika], **nahaïka** [naaika] *n. f.* <俄>哥萨克骑兵的马鞭
niguedouille [nigdu:j], **niq̄uedouille** [nikdu:j] *n.* <民>糊涂虫,傻瓜,笨蛋

如异体词只在词中或词末相差一个字母,其发音又一致,则该字母放在圆括号内,而不另立词目,其词目顺序按非异体排列。例如:

siroc(c)o [siroko] *n. m.* 西洛哥风(按 siroco 排序)
smala(h) [smala] *n. f.* 阿拉伯首领的全家以及仆从...

如异体词只在词中相差一个连字符,则连字符放在圆括号内,例如:

mange(-)tout 表示 **mange-tout**, **mangetout**

但是如 **moyen âge**, **moyen-âge** 的异体词排在同一词目中时不按此例。

4. 短语或代动词的前端部分[一般为介词、冠词或人称代词 *se*],在词目中均后移,置于圆括号内。例如:

califourchon (à) 应读作 **à califourchon** [akalifurʃɔ̃] 跨着,骑着
empresser (s') 应读作 **s'empresser** [sɑ̃prese] 热心服务,献殷勤

5. 拼写相同,但词源或词义不同的词,分立条目,并在词目右上角标以 1、2 等。例如:

débit¹ [debi] *n. m.* 零售
débit² [debi] *n. m.* 欠账

6. 前缀的后面加横道;后缀的前面加横道。例如:

in- *préf.* 表示“无,非,不”的意思

-isme *suff.* 表示“主义,学说”、“业”的意思

7. 专有名词出现异体形式时,中间用白斜体 *ou* 分开。例如:

Aalborg *ou* **Ålborg** 奥尔堡,丹麦港口城市。

8. 涉及人物姓名时,姓列在前,名列在后,中间用逗号分开。例如:

Sabatier, Paul (1854—1941) 萨巴蒂埃,法国化学家,1912年诺贝尔化学奖得主。

9. 某些山峰、湖泊等名称需和山峰、湖泊等词连用,编排时,地名用黑体列前,而山峰、湖泊等词用白体列后,并用圆括号标出。例如:

Amirantes (îles) 阿米兰特群岛,位于西印度洋,属塞舌尔。

10. 本词典中对于拼法相同的专有名词不作排序。

二 注 音

1. 凡普通词汇的词目均注音。本词典采用国际音标,音标放在方括号内。专有名词、前缀、后缀以及缩略语一般情况下都不注音。

2. 如果词目是短语或代动词,而本应前置的冠词、介词或自反人称代词又移后置于圆括号之内,读音标注仍按原来顺序。例如:

aguets (aux) [ozage] **déjuger** (se) [s(ə)deʒyʒe]

3. 词目的阴、阳性形式不同,但读音相同的,只标注一个读音。例如:

naturel, le [natyrel] **national, ale** [nasjonal]

如果词目的阴、阳性形式不同,读音也不相同,阴性注音用省略方式。例如:

persévérant, e [perseverā, ɑ̃] **stimulateur, trice** [stimylatœr, tris]

4. 词目的单数形式和复数形式,读音相同的,只标注一个读音。例如:

travail³ [travaj] (pl. ~s)

词目的复数形式有特殊读法或特殊拼法的,则标注全部读音。例如:

œil [œj] (pl. **yeux** [jø])

madame [madam] (pl. **mesdames** [medam])

5. 同一个词目有异读时,标注不同读音。异读一般用圆括号或方括号表示。

放在圆括号内的音标符号,表示可读可不读。例如:

inachevé, e [inaf(ə)ve], 即这个词可以读作 [inafəve], 也可以读作 [inafve]

放在方括号内的音标符号,表示可以代替前面相应的音标符号。词目有两种读法。例如:

docker [dɔke[œ]:r], 即该词可读作 [dɔke:r], 也可读作 [dɔkœ:r]

如果异读不能用括号表示时,则同时标出正常读音和全部异读音,中间用逗号

隔开。例如：

bulldozer [byldʒe:r, buldozœ:r]

6. 异体同义词分别注音。例如：

scincidés [sēside], **scincoïdes** [sēkoid]

虽是异体词，但读音相同者，只注一个读音。例如：

fongus, fungus [fōgys]

三 动词变位

1. 本词典附有动词变位表。词目如属规则动词，则可分别查阅动词 *aimer*, *finir*，依例变化；如属特殊变位的动词系列，则可根据号码查阅动词变位表。

2. 个别动词变位极其特殊，或有缺项，则在方括号内予以注明。例如：

maudire [变位同 *finir*，但过去分词为 *maudit*]

四 性、数和词类

1. 词目如果有性、数变化的名词、形容词等，词尾性的变化部分用黑斜体字母表示，前面加逗号，直接置于词目后面；词尾数的变化部分用黑斜体字母表示，与代替号~连用，加圆括号，置于音标部分之后。例如：

acteur, trice [aktœ:r, tris]

morceau [mɔ:so] (*pl.* ~x)，即复数为 *morceaux*

pied-de-loup [pje[e]dlu] (*pl.* ~s~~)，即复数为 *pieds-de-loup*

tire-bouchon [tirbuʃɔ̃] (*pl.* ~s)，即复数为 *tire-bouchons*

2. 词目的词类属性用语略语白斜体表示。例如：

infect, e [ēfekt] *a.*

septembre [septā:br] *n. m.*

tolérer [tolere] *v. t.*

3. 如果一个词目有几种不同词性，则分别标以黑体罗马数字 **I**、**II** 等。例如：

montagnard, e [mōtɑ:pa:r, ard] **I** *a.* 山区的；居住在山区的… **II** *n.* 山区居民，山里人…

III *n. m. pl.* 【史】(法国大革命时期的)山岳派(成员)

虽有不同词性，但词义可合并处理的，则不再标以黑体罗马数字 **I**、**II** 等。例如：

antimilitariste [ātimilitarist] *a., n.* 反军国主义的(人)

antifraude [ātifrod] *n. f., a.* 【经】反偷税漏税(的)

五 释义、例句和短语

1. 如果一个词目有多种义项时,各条义项分别列出,前面标以黑体阿拉伯数字1、2、3等。列入同一义项的相近释义,用逗号分开;如属不同释义,则用分号隔开。例如:

cosmétique [kɔsmetik] **I** *a.* 化妆用的,美容用的 **II** *n. m.* 1. 化妆品,美容剂 2. 发蜡,发乳,发油 **III** *n. f.* 美容术

cotisant, e [kɔtizā, āt] **I** *a.* 凑份子的,分担费用的;捐助的;缴纳会费的,缴纳党费的 **II** *n.* 凑份子的人,分担费用者;捐助者;缴纳会费者,缴纳党费者

词条内的短语、词组如有多种义项,用分号隔开,或用①、②、③分开。例如:

mieux [mjø] **I** *adv.* 1. [bien 的比较级] 更好些,较好些,更加: *aller ~* ①病情好转,健康状况改善: *Le malade va un peu mieux maintenant.* 现在,病人的情况好些了。②(情况)好转,好些,顺利: *Mes affaires vont mieux.* 我的事情[生意]比以前好。

某些词条义项较多,需归纳为几个大类时,每个大类用①、②、③隔开。但这种情况较为罕见。

2. 有些词目,或词目的某一词义,在现代法语中已不再单独使用,仅存在于某一特定短语。在这种情况下,词义便无法单独列出,只能在特定词组后列出短语的释义。例如:

rancart [rāka:r] *n. m.* *mettre [jeter] au ~* <俗>抛弃,丢弃

3. 为了更好地释义,大部分义项附有词组或句子作为范例。词组中如本词无性、数变化,一般用“~”代替。但例句不采用替代办法。例如:

suaire [sqɛ:r] *n. m.* 1. <古>裹尸布 2. 扮幽灵用的白布: *Des fantômes puissants qui dans les crépuscules Déchirent leur suaire en étirant leurs doigts (Baudelaire).* 强大的幽灵在黄昏中伸长了手指,撕开了裹在身上的白布。(波德莱尔) 3. *le saint-~* 圣物,耶稣的裹尸布 4. <转,书>像裹尸布一样的东西: *le ~ noir de la nuit* 漆黑的夜幕
如本词有性、数变化,被替代时,“~”表示不变部分,变化部分置于“~”之后。例如:

suant, e [sqā, āt] *a.* 1. 出汗的,流汗的: *des promeneurs ~s* 大汗淋漓的散步者 2. 使出汗的,使流汗的: *chaleur ~e* 使人出汗的炎热 / *la petite pièce, chaude et ~e comme une étuve* 像蒸汽浴室一样闷热的小房间 3. <俗>使人厌烦的: *un travail ~* 一件使人厌烦的工作

4. 表示外来语或修辞的略语用三角括号< >,表示专业学科的略语用粗六角括号[]。略语置于有关的释义、词组或例证之前。例如:

pasquiner [paskine] *v. t.* <书>讽刺,嘲笑

débet [debe] *n. m.* 〈拉〉〔财〕结欠,余欠

bagatelle [bagatɛl] *n. f.* ...la ~ de 〈谑〉一大笔钱

bagage [baga:ʒ] *n. m.* ...plier ~ 〈转〉卷铺盖逃走;死亡

5. 为了明确词义的范围,有时须加注主语、宾语、定语等,这些成分均放在圆括号()内。例如:

subkilotonnique [sybkilɔtɔnik] *a.* ...〈核爆力〉千吨以下的

barder [barde] *v. t.* ...给〈战马〉披铠甲

naturalisation [natyralizasjɔ̃] *n. f.* ...〈动植物的〉顺化

6. 替代成分或语法、用法说明均放在方括号[]内。例如:

substantiver [sypstātiv] *v. t.* 把...用作名词,使名词化:~ un adjectif [un infinitif]
把一个形容词[一个动词不定式]用作名词

stylite [stilit] *n. m.* 柱头隐士[古时住在高柱或塔顶上的冥想者]

subconvoluté, e [sybkɔ̃volyte] *a.* 〔植〕1. 稍席卷的[指叶] 2. 稍旋转的[指花]

félicité [felisite] *n. f.* ...2. 〈书〉幸福,快乐,满意[多用 *pl.*]

7. 本词典主要参考书目

Barbin Le Bourhis, Monique & Montier, Alain. *Africa Scope 88/89*. Paris: Radio France Internationale

Colin, Jean-Paul. *Dictionnaire des difficultés du français*. Paris: Hachette-Tchou. 1970

Dubois, J. et al. *Dictionnaire du français contemporain (illustré)*. Paris: Larousse. 1980

Girodet. *Logos, Grand dictionnaire de la langue française*. Paris: Bordas. 1976

Grevisse, Maurice. *Le Bon Usage*. 11^e édition. Belgique: Duculot. 1980

Larousse. *Grand Larousse de la langue française*. Paris: Larousse. 1971—1978

Larousse. *Le Petit Larousse illustré*. Paris: Larousse. 1997

Mansion, J.-E. *Harrap's New Standard French and English Dictionary*. London: George G. Harrap & Co. Ltd. 1972

Mathy, Jean-Philippe Robert & McCluskey, Rosemary. *750 Verbs and Their Uses (French)*. New York: John Wiley & Son Inc. 1992

Oxford University Press. *The Oxford-Duden Pictorial French & English Dictionary*. England: Oxford University Press. 1983

Robert, P. *Le Petit Robert*. Paris: Société du Nouveau Littré. 1985

李华驹 主编. 大英汉词典. 北京: 外语教学与研究出版社. 1992

山田, 官原 等. 现代法语辞典 (*Dictionnaire Français-Japonais*). 东京: Hakusuisha, 白水社. 1993

田村毅 等. *Petit Dictionnaire Français-Japonais Royal*. 东京: Obunsha, 旺文社. 1985

张寅德 主编. 法汉词典. 上海: 上海译文出版社. 1978

8. 资料日期

本词典引用的资料截止到 2003 年 12 月 31 日, 少量资料截止到 2004 年 10 月。

略 语 表

一 语法略语

<i>a.</i>	adjectif (形容词)
<i>a. dém.</i>	adjectif démonstratif (指示形容词)
<i>a. exclam.</i>	adjectif exclamatif (感叹形容词)
<i>a. f.</i>	adjectif féminin (阴性形容词)
<i>a. indéf.</i>	adjectif indéfini (泛指形容词)
<i>a. interr.</i>	adjectif interrogatif (疑问形容词)
<i>a. inv.</i>	adjectif invariable (不变形容词)
<i>a. m.</i>	adjectif masculin (阳性形容词)
<i>a. num.</i>	adjectif numéral (数目形容词)
<i>a. num. card.</i>	adjectif numéral cardinal (基数形容词)
<i>a. num. ord.</i>	adjectif numéral ordinal (序数形容词)
<i>a. poss.</i>	adjectif possessif (主有形容词)
<i>a. qualif.</i>	adjectif qualificatif (品质形容词)
<i>a. rel.</i>	adjectif relatif (关系形容词)
<i>absol.</i>	absolu (绝对用法)
<i>adv.</i>	adverbe (副词)
<i>adv. interr.</i>	adverbe interrogatif (疑问副词)
<i>adv. rel.</i>	adverbe relatif (关系副词)
<i>appos.</i>	apposition (同位语)
<i>art. contr.</i>	article contracté (缩合冠词)
<i>art. déf.</i>	article défini (定冠词)
<i>art. indéf.</i>	article indéfini (不定冠词)
<i>art. part.</i>	article partitif (部分冠词)
<i>condit.</i>	conditionnel (条件式)
<i>conj.</i>	conjonction (连词)
	conjugaison (动词变位)
<i>impér.</i>	impératif (命令式)
<i>ind.</i>	indicatif (直陈式)
<i>inf.</i>	infinitif (不定式)
<i>interj.</i>	interjection (感叹词)
<i>inv.</i>	invariable (不变的)
<i>loc.</i>	locution (短语)
<i>loc. adj.</i>	locution adjective (形容词短语)
<i>loc. adv.</i>	locution adverbiale (副词短语)
<i>loc. conj.</i>	locution conjonctive (连词短语)

<i>loc. interj.</i>	locution interjective (感叹词短语)
<i>loc. prép.</i>	locution prépositive (介词短语)
<i>loc. pron. indéf.</i>	locution pronominale indéfinie (泛指代词短语)
<i>loc. verb.</i>	locution verbale (动词短语)
<i>n.</i>	nom (名词)
<i>n. f.</i>	nom féminin (阴性名词)
<i>n. m.</i>	nom masculin (阳性名词)
<i>n. pr.</i>	nom propre (专有名词)
<i>pl.</i>	pluriel (复数)
<i>p. p.</i>	participe passé (过去分词)
<i>p. prés.</i>	participe présent (现在分词)
<i>préf.</i>	préfixe (前缀)
<i>prép.</i>	préposition (介词)
<i>pron.</i>	pronom (代词)
<i>pron. dém.</i>	pronom démonstratif (指示代词)
<i>pron. indéf.</i>	pronom indéfini (泛指代词)
<i>pron. interr.</i>	pronom interrogatif (疑问代词)
<i>pron. neut.</i>	pronom neutre (中性代词)
<i>pron. pers.</i>	pronom personnel (人称代词)
<i>pron. pers. réfl.</i>	pronom personnel réfléchi (自反人称代词)
<i>pron. poss.</i>	pronom possessif (主有代词)
<i>pron. rel.</i>	pronom relatif (关系代词)
<i>qch</i>	quelque chose (某事物)
<i>qn</i>	quelqu'un (某人)
<i>sing.</i>	singulier (单数)
<i>subj.</i>	subjonctif (虚拟式)
<i>suff.</i>	suffixe (后缀)
<i>v.</i>	verbe (动词)
<i>v. aux.</i>	verbe auxiliaire (助动词)
<i>v. i.</i>	verbe intransitif (不及物动词)
<i>v. impers.</i>	verbe impersonnel (无人称动词)
<i>v. pr.</i>	verbe pronominal (代动词)
<i>v. t.</i>	verbe transitif (及物动词)
<i>v. t. dir.</i>	verbe transitif direct (直接及物动词)
<i>v. t. indir.</i>	verbe transitif indirect (间接及物动词)

二 修辞略语

〈贬〉贬义

〈粗〉粗俗语

〈儿〉儿语

〈方〉方言

〈讽〉讽刺语

〈古〉古语, 古义

〈罕〉罕用语

〈行〉行话

〈集〉集体词

〈今〉今义[与古、旧相对]

〈旧〉旧语, 旧义

〈夸〉夸张语

〈俚〉俚语

〈民〉民间用语

〈拟〉拟声词

〈诗〉诗歌用语

〈书〉书面语

〈俗〉俗语

〈缩〉缩写词

〈婉〉委婉语

〈新〉新词

〈谑〉戏谑语

〈雅〉雅语

〈谚〉谚语

〈引〉引申义

〈喻〉比喻

〈转〉转义

三 外来语语种略语

〈阿〉阿拉伯语

〈比〉比利时法语

〈波斯〉波斯语

〈德〉德语

〈俄〉俄语

〈梵〉梵文

〈非洲〉非洲法语

〈汉〉汉语

〈加〉加拿大法语

〈拉〉拉丁语

〈美〉美国英语

〈挪〉挪威语

〈葡〉葡萄牙语

〈日〉日语

〈瑞士〉瑞士法语

〈图〉图皮语

〈土〉土耳其语

〈西〉西班牙语

〈希〉希腊语

〈希伯来〉希伯来语

〈意〉意大利语

〈英〉英语

〈越〉越南语

四 专业学科略语

〔包〕包装技术

〔材〕材料

〔财〕财政金融

〔采〕采矿

〔测〕测绘

〔船〕造船, 船舶

〔地〕地理

〔地质〕地质学

〔电〕电学, 电工

〔电信〕电信技术

〔动〕动物(学)

〔度〕度量衡

〔法〕法律

〔纺〕纺织

〔革〕制革

〔管〕管理学

〔光〕光学

〔海〕航海

〔核物〕核物理学

〔化〕化学, 化工

〔画〕绘画

〔环〕环境保护

〔会〕会计, 簿记

〔机〕机械(工程)

〔计〕计算机科学

〔计量〕计量学

〔技〕工业技术

〔寄生〕寄生虫学

〔建〕建筑

〔教〕教育学

〔结〕结晶学

〔解〕解剖学

〔经〕经济学

〔精分〕精神分析(学)

〔剧〕戏剧

〔军〕军事(学)

〔考〕考古学

〔空〕航空, 航天

〔矿〕矿物(学)

〔昆〕昆虫学

〔乐〕音乐

〔力〕力学

〔林〕林业

〔罗神〕罗马神话

〔逻〕逻辑学

〔免〕免疫学

〔鸟〕鸟类(学)

〔农〕农业

〔气〕气象学

〔汽〕汽车

〔拳〕拳击

〔商〕商业, 贸易

〔社〕社会学

〔摄〕摄影(技术)

〔神〕神话

〔生〕生物学

〔生化〕生物化学

〔生理〕生理学

〔诗〕作诗法

〔食〕食品, 食品工业

〔史〕历史(学)

〔兽医〕兽医学

〔数〕数学

〔体〕体育

〔天〕天文学

〔铁〕铁路

〔统〕统计学

〔屠〕屠宰

〔微生〕微生物(学)

〔文〕文学

〔无〕无线电(技术)

〔物〕物理学

〔希神〕希腊神话

〔心〕心理学

〔信息〕信息论

〔修〕修辞学

〔药〕药物(学)

〔冶〕冶金

〔医〕医学

〔遗〕遗传学

〔艺〕艺术

〔印〕印刷术

〔影视〕电影、电视技术

〔鱼〕鱼类(学)

〔渔〕渔业

〔宇〕宇航

〔语〕语言学

〔园〕园艺

〔原子〕原子物理学

〔哲〕哲学

〔政〕政治学

〔植〕植物学

〔纸〕造纸

〔铸〕铸造

〔宗〕宗教

法语字母表

A	a	[a]
B	b	[be]
C	c	[se]
D	d	[de]
E	e	[ə]
F	f	[ɛf]
G	g	[ʒe]
H	h	[aʃ]
I	i	[i]
J	j	[ʒi]
K	k	[ka]
L	l	[ɛl]
M	m	[ɛm]

N	n	[ɛn]
O	o	[o]
P	p	[pe]
Q	q	[ky]
R	r	[ɛr]
S	s	[ɛs]
T	t	[te]
U	u	[y]
V	v	[ve]
W	w	[dubləve]
X	x	[iks]
Y	y	[igreɛk]
Z	z	[zed]

本词典注音符号对照表

VOYELLES 元音	
[i]	il, vie, lyre
[e]	blé, jouer
[ɛ]	lait, jouet, merci
[a]	plat, patte
[ɔ]	mort, donner
[o]	mot, dôme, eau, gauche
[u]	genou, roue
[y]	rue, vêtu
[ø]	peu, deux
[œ]	peur, meuble
[ə]	le, premier
[ɛ̃]	matin, plein
[ɑ̃]	sans, vent
[ɔ̃]	bon, ombre
[œ̃]	lundi, brun
:	长音符号
SEMI-CONSONNES 半元音	
[j]	yeux, paille, pied
[w]	oui, nouer
[ɥ]	huile, lui

CONSONNES 辅音	
[p]	père, soupe
[t]	terre, vite
[k]	cou, qui, sac, képi
[b]	bon, robe
[d]	dans, aide
[g]	gare, bague
[f]	feu, neuf, photo
[s]	sale, celui, ça, dessous, tasse, nation
[ʃ]	chat, tache
[v]	vous, rêve
[z]	zéro, maison, rose
[ʒ]	je, gilet, geôle
[l]	lent, sol
[r]	rue, venir
[m]	main, femme
[n]	nous, tonne, animal
[ɲ]	agneau, vigne
[h] *	hop!
[ŋ] **	camping

* 仅用于感叹词。

** 用于外来语。

目 录

前言	[I]
体例说明	[III]
略语表	[IX]
法语字母表	[XII]
本词典注音符号对照表	[XV]
 正文	 [1]
 附录一 动词变位表	 [2839]
附录二 常用动词搭配表	[2874]
附录三 数词读法表	[2879]
附录四 数学符号表	[2881]
附录五 化学元素表	[2885]
附录六 计量单位表	[2888]